



// RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Zielgruppe: autorisiertes Fachpersonal.

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft.

Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

Lieferumfang

1 Gerät, 1 Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der vierkanalige Funk-Empfänger dient dem Schalten elektrischer Verbraucher mittels Funkübertragung.

Befestigung und Anschluss

Die Reichweite hängt stark von den örtlichen Gegebenheiten ab. So kann das Funksignal stark von leitfähigen Materialien beeinträchtigt werden. Dies gilt auch für dünne Folien wie z.B. Aluminiumkaschierung auf Dämmmaterialien.

Antenne

Nur geeignete Antennen benutzen:

Gerät	Antenne	Mat.-Nr.
SW2.4	RF Magnet-Antenne 2.4 GHz mit 1 m Anschlussleitung und SMA-Steckverbindung	1186917

Antenne auf Blech montieren. Blech dient als HF-Gegengewicht. Mindestgröße des Blechs: 250 x 250 mm.

Funkbetrieb

Die Übertragung erfolgt auf einer Frequenz von 2,4 GHz. Der Empfänger kann nur in Verbindung mit dem Sender RF GF(S)(I) SW2.4 verwendet werden.

Zuordnung der Einsatzorte:

Einsatzort	entsprechend
EU	2014/53/EU (RED)
USA	FCC
Kanada	IC

Reichweitenplanung

Das Funksignal wird auf dem Weg vom Sender zum Empfänger gedämpft. Zusätzlich wird das Funksignal durch Hindernisse gedämpft/beeinflusst. Der Grad der Dämpfung hängt vom Material des Hindernisses ab. Die folgenden Tabellen dienen als Anhaltspunkt.

Durchdringung von Funksignalen:

Material	Durchlässigkeit
Holz, Gips, Glas unbeschichtet	90...100 %
Backstein, Pressspanplatten	65...95 %
Armierter Beton	10...90 %
Metall, Aluminiumkaschierung, Wasser	0...10 %

Typische Reichweiten:

Umgebung	Reichweite (ca.)
Innenbereich	max. 20 m

Hinweise

Technische Änderungen vorbehalten. Umbauten und Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet. steute übernimmt keine Haftung für Empfehlungen, die durch diese Beschreibung gegeben oder impliziert werden. Aufgrund dieser Beschreibung können keine neuen, über die allgemeinen steute-Lieferbedingungen hinausgehenden, Garantie-, Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche abgeleitet werden.

Sicherheit

Das Gerät darf nicht in Verbindung mit Geräten genutzt werden, die direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen oder durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können.

Inbetriebnahme

Durchführen des Pairing

1. Beide Tasten am Empfänger gedrückt halten bis LED MD blinkt.
2. Mit Taster S2 den Kanal auswählen, auf den der Fußschalter angelernt werden soll (Kanal 1, Kanal 2 oder Kanal 1 + 2).
3. Mit Taster S1 ca. 1 s den ausgewählten Kanal bestätigen, LED MD und Kanal LED blinken.
4. Im aufgeschraubten Fußschalter (siehe Montageanleitung RF GF (S)I SW2.4) Pairing-Taste drücken und gedrückt halten. Zeitgleich Pedal betätigen, bis rote LED (Status-LED) im Fußschalter blinkt.
5. Einige Sekunden warten bis Pairing ausgeführt ist.
6. Rote und grüne LED im Fußschalter erlöschen.
7. Am Empfänger erlischt die Kanal LED und die LED MD leuchtet dauerhaft.
8. Pedal am Fußschalter betätigen, ab jetzt schaltet das zugehörige Relais.

Löschen eines Pairingteilnehmers (Fußschalter):

1. Taster S1 für 6 s gedrückt halten.
2. LED MD blinkt, Kanal LED leuchtet.



// RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

3. Mit Taster S2 den zu löschenden Kanal auswählen.
4. Mit Taster S1 das Löschen bestätigen (1 s).
5. Nach Loslassen des Tasters S1 erlischt die zugehörige Kanal LED und die LED MD leuchtet dauerhaft.

Funktionszuweisungen des Empfängers

Folgende Funktion gilt nur für die VAL-Variante:
 RF RxT SW2.4-4W-VAL 24 VAC/DC

Der auf Kanal 1 eingelernte Fußschalter bedient Relais 1 mit seinem ersten Pedal und Relais 2 mit seinem zweiten Pedal. Das vierte Relais schaltet das Validate Signal.

Der auf Kanal 2 eingelernte Fußschalter bedient Relais 3 mit seinem ersten Pedal. Das vierte Relais schaltet auch hier das Validate Signal. Wurde auf beiden Kanälen der gleiche Fußschalter eingelernt, so kann dieser die Relais 1 bis 3 sowie Validate schalten.

Wartung

Bei rauen Betriebsbedingungen empfehlen wir eine regelmäßige Wartung mit folgenden Schritten:

1. Prüfen der Schaltfunktion.
2. Entfernen von Schmutz.

Reinigung

- Bei feuchter Reinigung: Wasser oder milde, nicht-scheuernde, nicht-kratzende Reinigungsmittel verwenden.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen.

English

Use of the mounting and wiring instructions

Target group: authorised and qualified staff.

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

1. Read and understand these mounting and wiring instructions.
2. Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.
3. Install and operate the device.

Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer.

In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

Scope of delivery

1 device, 1 mounting and wiring instructions, carton.

Intended use

The four-channel wireless receiver is used to switch electrical loads by means of radio transmission.

Mounting and wiring

The wireless range depends heavily on the local conditions. Conductive materials may strongly affect the radio signal. This also includes thin foils, e.g. aluminium laminations on insulation materials.

Antenna

Use suitable antennas only:

Device	Antenna	Mat. No.
SW2.4	RF magnet antenna 2.4 GHz with 1 m cable and SMA plug-in connector	1186917

Mount the antenna on a metal plate. The metal plate serves as an HF counterweight. Minimum size of metal plate: 250 x 250 mm.

Radio operation

The transmission is carried out at a frequency of 2.4 GHz. The receiver can only be used in combination with the transmitter RF GF(S)(I) SW2.4.

Assignment of the place of use:

Place of use	according to
EU	2014/53/EU (RED)
USA	FCC
Canada	IC

Design of wireless range

The radio signal is attenuated on the way from the transmitter to the receiver. In addition, the radio signal is attenuated/influenced by obstacles. The degree of attenuation depends on the material of the obstacle. The following tables serve as a guide.

Penetration of radio signals:

Material	Penetration
wood, gypsum, glas uncoated	90...100 %
brick stone, press boards	65...95 %
armoured concrete	10...90 %
metal, aluminium lamination, water	0...10 %

Typical ranges:

Place of use	Wireless range (approx.)
indoors	max. 20 m



// RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник

English

N.B.

Subject to technical modifications. Reconstruction and alterations to the device are not allowed. steute does not assume any liability for recommendations made or implied by this description. New claims for guarantee, warranty or liability cannot be derived from this document beyond the general terms and conditions of delivery.

Safety

Do not use the device in conjunction with devices that directly or indirectly serve health or life-safety purposes or whose operation may cause danger to people, animals or property.

Start-up

Carrying out pairing

1. Press both push-buttons at receiver until LED MD flashes.
2. Select channel for the foot switch to be taught in with push-button S2 (channel 1, channel 2 or channel 1 + 2).
3. Confirm with push-button S1 for approx. 1 s the selected channel, LED MD and LED channel flash.
4. Open foot switch. Press the pairing button and keep it pressed (see mounting instructions RF GF (S)I SW2.4). Simultaneously press the pedal until the red LED (status LED) flashes in the foot switch.
5. Wait for some seconds until the pairing has been carried out.
6. Red and green LEDs inside the foot switch go out.
7. The channel LED at the receiver goes out and the LED MD lights up continuously.
8. Press the pedal on the foot switch. Now the corresponding relay will switch.

Deleting one pairing partner (foot switch):

1. Keep push-button S1 pressed for 6 s.
2. LED MD flashes, channel LED lights up.
3. Select the channel to be deleted with push-button S2.
4. Confirm deleting with push-button S1 (1 s).
5. After releasing the push-button S1 the corresponding channel LED goes out and the LED MD lights up continuously.

Function addressing of the receiver

The following function only applies to the VAL variant:

RF RxT SW2.4-4W-VAL 24 VAC/DC

The on channel 1 taught in foot switch actuates relay 1 with its first pedal and relay 2 with its second pedal. The fourth relay switches the validate signal.

The on channel 2 taught in foot switch actuates relay 3 with its first pedal. The fourth relay also switches the validate signal.

If the same foot switch has been taught in on both channels, it will be able to switch the relays 1 to 3, as well as validate.

Maintenance

With rough conditions, we recommend routine maintenance as follows:

1. Check switching function.
2. Removal of dirt.

Cleaning

- In case of damp cleaning: use water or mild, non-scratching, non-chafing cleaners.
- Do not use aggressive cleaners or solvents.

Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately.

Français

Utilisation des instructions de montage et de câblage

Groupe cible : personnel autorisé et compétent.

Toutes les manipulations décrites dans cette notice d'installation ne doivent être effectuées que par du personnel formé et autorisé par la société exploitante.

1. Lire et comprendre les instructions de montage et de câblage.
2. Respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
3. Installer l'appareil et le mettre en service.

La sélection et l'installation des appareils et leurs intégrations dans les systèmes de commande exigent une connaissance approfondie de toutes les lois pertinentes, ainsi que des exigences normatives du fabricant de la machine.

En cas de doute, la version allemande fait référence.

Volume de livraison

1 appareil, 1 instruction de montage et de câblage, carton.

Utilisation conforme

Le récepteur radio à quatre canaux sert à la commutation des consommateurs électriques par transmission radio.

Montage et raccordement

La portée dépend fortement des conditions locales. Le signal radio peut être gravement affecté par des matériaux conducteurs. Ceci concerne également les feuilles fines, telles les feuilles d'aluminium laminées sur matériaux isolants.

Antenne

N'utiliser que des antennes appropriées:

Appareil	Antenne	Code-article
SW2.4	Antenne magnétique RF 2.4 GHz avec 1 m câble de raccordement et connecteur SMA	1186917

Installer l'antenne sur de la tôle. La tôle sert de contrepoids HF. Dimension minimale de la tôle: 250 x 250 mm.

Mode radio

La transmission radio se fait sur une fréquence de 2,4 GHz. Le récepteur ne peut être utilisé qu'en relation avec l'émetteur RF GF(S)(I) SW2.4.



// RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur radio
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio
Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник

Français

Attribution du lieu d'utilisation :

Lieu d'utilisation	selon
UE	2014/53/EU (RED)
USA	FCC
Canada	IC

Planification du rayon d'action

Le signal radio de l'émetteur jusqu'au récepteur est atténué. De plus, le signal radio est atténué/interféré par des obstacles. Le degré d'atténuation dépend du matériau de l'obstacle. Les tableaux suivants servent de guide.

Pénétration des signaux radio :

Matériel	Pénétration
bois, plâtre, verre non enduit	90...100 %
brique, panneaux stratifiés	65...95 %
béton armé	10...90 %
métal, placage aluminium, eau	0...10 %

Portées typiques :

Lieu d'utilisation	Rayon d'action (env.)
à l'intérieur	max. 20 m

Remarques

Sous réserve de modifications techniques. Des transformations et modifications de l'appareil ne sont pas autorisées. Les caractéristiques et recommandations figurant dans ce document sont données exclusivement à titre d'information et sans engagement contractuel de la part de steute. En raison de cette description, aucune garantie, responsabilité, ou droit à un dédommagement allant au-delà des conditions générales de livraison de steute ne peut être pris en compte.

Sécurité

L'appareil ne doit pas être utilisé, de manière directe ou indirecte, avec des dispositifs qui servent à protéger la santé ou la sécurité ou qui peuvent présenter par leur utilisation un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels.

Mise en service

Procédure de l'appairage

1. Maintenir appuyé les deux touches du récepteur jusqu'à ce que la LED MD clignote.
2. Choisir le canal avec la touche S2 sur lequel la pédale de commande doit être programmée (canal 1, canal 2 ou canal 1 + 2).
3. Confirmer le canal choisi avec la touche S1 (env. 1 s), LED MD et canal clignotent.

4. Maintenir appuyé la touche pour l'appairage de la pédale de commande dévissée (voir notice de montage RF GF(S) SW2.4). Actionner simultanément la pédale jusqu'à ce que la LED rouge (LED d'état) de la pédale de commande clignote.
5. Attendre quelques secondes jusqu'à ce que l'appairage soit exécuté.
6. LED rouge et verte de la pédale de commande s'éteignent.
7. Sur le récepteur, la LED du canal s'éteint, et la LED MD est allumée en permanence.
8. Actionner l'interrupteur de la pédale de commande. Dès maintenant le relais se déclenche.

Effacement d'un participant à l'appairage (pédale de commande):

1. Maintenir appuyé la touche S1 pendant 6 s.
2. LED MD clignote, LED du canal est allumée.
3. Choisir avec la touche S2 le canal à effacer.
4. Confirmer l'effacement avec la touche S1 (1 s).
5. Après avoir relâché la touche S1, la LED du canal correspondant s'éteint, et la LED MD est allumée en permanence.

Assignations de fonctions du récepteur

La fonction suivante s'applique qu'à la variante VAL:

RF RxT SW2.4-4W-VAL 24 VAC/DC uniquement

La pédale de commande programmée sur canal 1 pilote le relais 1 avec sa première pédale, et le relais 2 avec sa deuxième pédale. Le quatrième relais déclenche le signal validé.

La pédale de commande programmée sur canal 2 pilote le relais 3 avec sa première pédale. Le quatrième relais déclenche ici aussi le signal validé.

Si la même pédale de commande est programmée sur les deux canaux, elle peut commuter les relais 1 à 3 ainsi que la validation.

Entretien

En cas de fonctionnement dans un environnement difficile, il est recommandé d'effectuer un entretien régulier qui consiste à:

1. Contrôler la fonction de commutation.
2. Enlever les salissures.

Nettoyage

- Pour un nettoyage humide: utiliser de l'eau ou un nettoyant doux, non abrasif, qui ne raye pas.
- Ne pas utiliser de nettoyeurs ou solvants agressifs.

Élimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage.



// RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник

Italiano

Utilizzo delle istruzioni di montaggio e collegamento

Gruppo target: personale autorizzato e qualificato.

Tutte le azioni descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato e autorizzato dall'azienda di gestione.

1. Leggere e comprendere le presenti istruzioni di montaggio e collegamento.
2. Rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione dagli infortuni.
3. Installare e mettere in funzione il dispositivo.

La scelta e l'installazione dei dispositivi e la loro integrazione nei sistemi di controllo richiedono una conoscenza specifica di tutte le relative leggi e dei requisiti normativi del costruttore della macchina. In caso di dubbi, fa fede la versione in lingua tedesca di queste istruzioni.

Volume di consegna

1 dispositivo, 1 istruzioni di montaggio e collegamento, imballo.

Destinazione d'uso

Il ricevitore wireless a quattro canali è utilizzato per cambiare il carico elettrico tramite la trasmissione radio.

Montaggio e collegamenti

Il campo d'azione dipende molto dalle caratteristiche del luogo d'impiego. I materiali conduttivi possono influenzare fortemente il segnale radio. Questo vale anche per sottili fogli come i rivestimenti d'alluminio su materiali isolanti.

Antenna

Utilizzare esclusivamente antenne adatte:

Dispositivo	Antenna	Cod. materiale
SW2.4	Antenna magnetica RF 2.4 GHz con 1 m cavo di collegamento e connettore SMA	1186917

Montare l'antenna su una piastra metallica. La piastra metallica serve da contrappeso HF. Dimensione minima della piastra metallica: 250 x 250 mm.

Funzionamento wireless

La trasmissione avviene ad una frequenza di 2,4 GHz. Il ricevitore può essere impiegato soltanto in combinazione con il trasmettitore RF GF(S)(I) SW2.4.

Assegnazione del luogo di utilizzo:

Luogo di utilizzo	secondo
UE	2014/53/EU (RED)
USA	FCC
Canada	IC

Progettazione del raggio d'azione

Il segnale wireless viene attenuato sulla via dal trasmettitore al ricevitore. In aggiunta il segnale wireless viene attenuato/influenzato da ostacoli. Il grado di attenuazione dipende dal materiale degli ostacoli incontrati. Le tabelle seguenti servono da guida.

Penetrazione dei segnali wireless:

Materiale	Penetrazione
legno, gesso, vetro non rivestito	90...100 %
laterizio, pannello di truciolato	65...95 %
cemento armato	10...90 %
metallo, rivestimento in alluminio, acqua	0...10 %

Range tipici:

Luogo di utilizzo	Raggio d'azione (ca.)
in interni	max. 20 m

Indicazioni

Soggetta a modifiche tecniche. Non sono consentite alterazioni e modifiche al dispositivo. steute non si assume alcuna responsabilità per consigli espressi o contenuti nella presente descrizione. Sulla base della presente descrizione non è possibile formulare richieste di garanzia o responsabilità che vadano oltre le condizioni generali di consegna della steute.

Sicurezza

Il dispositivo non deve essere utilizzato in combinazione con altri apparecchi che direttamente o indirettamente servano a scopo di sicurezza per la vita o la salute, o il cui funzionamento possa costituire una minaccia per persone, animali o cose.

Messa in funzione

Effettuare il pairing

1. Tenere premuti i due pulsanti sul ricevitore sino a quando il LED MD lampeggia.
2. Selezionare con pulsante S2 il canale sul quale programmare l'interruttore a pedale (canale 1, canale 2 o canale 1 + 2).
3. Confermare con pulsante S1 per ca. 1 s il canale selezionato, il LED MD e il LED canale lampeggiano.
4. Aprire l'interruttore a pedale. Tenere premuto il pulsante di pairing e contemporaneamente azionare il pedale sino a quando il LED rosso (LED di stato) dell'interruttore a pedale lampeggia.
5. Attendere alcuni secondi sino a quando il pairing è completato.
6. I LED rosso e verde dell'interruttore a pedale si spengono.
7. Sul ricevitore il LED canale si spegne e il LED MD resta illuminato.
8. Azionare l'interruttore a pedale. Ora il relè corrispondente si accenderà.

Eliminare un utente di pairing (interruttore a pedale):

1. Tenere premuto il pulsante S1 per 6 s.
2. Il LED MD lampeggia, mentre il LED canale è illuminato.
3. Selezionare il canale da eliminare con il pulsante S2.



// RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur radio
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio
Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник

Italiano

4. Confermare l'eliminazione con il pulsante S1 (1 s).
5. Dopo aver lasciato il pulsante S1 il relativo LED canale si spegne ed il LED MD resta illuminato.

Assegnazione delle funzioni del ricevitore

La seguente funzione si applica solo alla variante VAL:

RF RxT SW2.4-4W-VAL 24 VAC/DC

L'interruttore a pedale programmato sul canale 1 serve il relè 1 con il suo primo pedale ed il relè 2 con il secondo pedale. Il quarto relè commuta il segnale di validazione.

L'interruttore a pedale programmato sul canale 2 serve il relè 3 con il suo primo pedale. Il quarto relè commuta anche qui il segnale di validazione.

Se lo stesso interruttore a pedale è stato programmato su entrambi i canali, potrà commutare i relè da 1 a 3 e anche i segnali di convalida.

Manutenzione

In condizioni di impiego in ambienti gravosi si consiglia una manutenzione periodica come segue:

1. Verificare la funzione di commutazione.
2. Rimuovere tutta la sporcizia.

Pulizia

- Per la pulizia a umido: utilizzare acqua oppure detergenti delicati, non abrasivi, non graffianti.
- Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.

Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente.

Português

Utilização das instruções de montagem e instalação

Público alvo: pessoal autorizado e qualificado.

Todas as ações descritas neste manual somente podem ser realizadas por pessoal qualificado, os quais tenham sido treinados e autorizados pela empresa.

1. Ler e compreender estas instruções de montagem e instalação.
2. Seguir as normas e regulamentos válidos para segurança ocupacional e prevenção de acidentes.
3. Instalar e operar o dispositivo.

Seleção e instalação dos dispositivos e sua integração no sistema de controle demanda conhecimento qualificado de todas as leis relevantes, assim como dos requerimentos normativos do fabricante da máquina.

No caso de dúvidas, prevalecerá a versão em alemão dessas instruções.

Escopo de entrega

1 dispositivo, 1 instruções de montagem e instalação, caixa em papelão.

Uso pretendido

O receptor sem fio de quatro canais se destina à comutação de consumidores elétricos por meio de transmissão via rádio.

Montagem e conexão

O sinal de rádio frequência depende das condições do local. Materiais de boa condutividade podem comprometer significativamente a força do sinal. Isso também inclui folhas finas como laminações de alumínio em materiais de isolamento.

Antena

Utilizar somente antenas adequadas:

Dispositivo	Antena	Número de item
SW2.4	RF antena magnética 2.4 GHz com 1 m cabo de ligação e conector plug-in SMA	1186917

Montar a antena em uma placa metálica. A placa metálica funciona como um contrapeso de alta frequência. Tamanho mínimo da placa metálica: 250 x 250 mm.

Operação de rádio

A transmissão é realizada numa frequência de 2,4 GHz. O receptor somente poderá ser utilizado em conjunto com o transmissor RF GF(S)(I) SW2.4.

Alocação do local de uso:

Lugar da utilização	conforme
UE	2014/53/EU (RED)
EUA	FCC
Canadá	IC

Definindo o alcance

O sinal de rádio é atenuado no percurso do emissor ao receptor. Além disso, o sinal de rádio é atenuado/influenciado por obstáculos. O grau da atenuação depende do material do obstáculo. As tabelas seguintes servem de orientação.

Penetração de sinais de rádio:

Material	Penetração
madeira, gesso, vidro sem tratamento	90...100 %
tijolo, compensado	65...95 %
concreto armado	10...90 %
metais, lâminas de alumínio, água	0...10 %

Alcances típicos:

Lugar da utilização	Alcance (aprox.)
interno	máx. 20 m



// RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur radio
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio
Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник

Português

Observações

Sujeito a alterações técnicas. Modificações e alterações no dispositivo não são permitidas. A steute não assume qualquer responsabilidade por recomendações que possam vir a ser deduzidas, ou, implícitas ao texto constante nesta descrição. Esta descrição não permite que se façam quaisquer tipos de exigências adicionais que possam vir a ultrapassar ao estabelecido nas condições gerais de fornecimento, garantias, responsabilidades e/ou penalidades.

Segurança

O dispositivo não deve ser usado em ligação com outros dispositivos que são utilizados direta ou indiretamente para a saúde ou vida, ou que sua operação possa causar danos a seres humanos, animais ou bens materiais.

Colocação em funcionamento

Executando »Pairing = sincronização«

1. Manter pressionadas os dois botões do receptor até que o LED MD pisca.
2. Selecionar com o botão S2 o canal através do qual o pedal de comando deverá ser programado (canal 1, canal 2 ou canal 1 + 2).
3. Confirmar com o botão S1 por aprox. 1 s o canal selecionado LED MD e canal LED piscam.
4. Manter pressionada o botão »pairing« no pedal de comando, atuar o pedal até que o LED vermelho (status) esteja piscando no pedal de comando.
5. Aguardar alguns segundos até que »pairing« foi executado.
6. Os LEDs vermelho e verde, instalados no pedal de comando, apagam.
7. No receptor o canal LED se apaga e o LED MD fica aceso de maneira contínua.
8. Acionar o botão no pedal de comando, a partir de agora é atuado o relê correspondente.

Deletar um participante »pairing« (pedal de comando):

1. Manter o botão S1 pressionado por 6 s.
2. LED MD pisca, canal LED está aceso.
3. Selecionar o canal a ser deletado com o botão S2.
4. Confirmar o deletar com o botão S1 (1 s).
5. Depois de soltar o botão S1 o canal LD pertinente apaga e o LED MD fica aceso de maneira contínua.

Atribuições das funções do receptor

A função a seguir se aplica apenas à variante VAL:

RF RxT SW2.4-4W-VAL 24 VAC/DC

O pedal de comando programado no canal 1 opera o relé 1 com o seu primeiro pedal e o relé com o seu segundo pedal. O quarto relé comuta o sinal da validação.

O pedal de comando programado no canal 2 opera o relé 3 com o seu primeiro pedal. O quarto relé comuta, tam-bém neste caso, o sinal de validação.

Se um pedal for programado em ambos os canais, o mesmo acionará os relés de 1 a 3, bem como o canal de validação.

Manutenção

Nos casos em que os equipamentos estiverem instalados em condições ambientais adversas é recomendado que seja realizada a manutenção obedecendo os passos seguintes:

1. Verifique a função de chaveamento.
2. Remover toda sujeira.

Limpeza

- Em caso de limpeza úmida: Use água e produtos de limpeza não abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos e solventes.

Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis.

Русский

Использование Инструкции по монтажу и подключению

Целевая группа: специально уполномоченный персонал.

Все операции, описанные в данном руководстве по монтажу, должны выполняться только квалифицированным персоналом, уполномоченным эксплуатационником оборудования.

1. Прочитать и понять Инструкцию по монтажу и подключению.
2. Соблюдать действующие предписания по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
3. Установка и ввод устройства в эксплуатацию.

Выбор и установка устройств, а также их интеграция в системы управления связаны с квалифицированными знаниями соответствующих законов и нормативных требований производителя оборудования.

В случае сомнения версия на немецком языке является определяющей.

Комплект поставки

1 устройство, 1 инструкция по монтажу и подключению, картонаж.

Использование по назначению

Четырехканальный радиоприемник служит используется для переключения потребителей электроэнергии путем передачи радиосигналов.

Монтаж и подключение

Дальность передачи сильно зависит от местных условий. Так например токопроводящие материалы могут сильно ухудшать радиосигнал. Это относится и к тонким пленкам, как например кэширующая алюминиевая фольга на термоизоляционных материалах.



// RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник

Русский

Антенна

Использовать только подходящие антенны:

Устройство	Антенна	Артикул №
SW2.4	RF магнитная антенна 2.4 ГГц с 1 м кабелем подключения и SMA штепсельным разъемом	1186917

Антенну монтировать на металлическом листе. Металлический лист служит высокочастотным отражателем. Минимальные размеры листа: 250 x 250 мм.

Работа радиосвязи

Передача осуществляется на частоте 2,4 ГГц. Приемник может использоваться только в комплекте с передатчиком RF GF(S)I SW2.4.

Распределение места использования:

Место использования	по
ЕС	2014/53/EU (RED)
США	FCC
Канада	IC

Планирование дальности передачи

Радиосигнал затухает по пути от передатчика к приемнику. Кроме того, препятствия влияют на радиосигнал и ослабляют его. Степень затухания зависит от материала препятствия. В следующих таблицах приведены справочные данные.

Прохождение радиосигналов:

Материал	Проникновение
дерево, гипс, стекло без покрытия	90...100 %
кирпич, ДСП	65...95 %
армированный бетон	10...90 %
металл, каширование алюминием, вода	0...10 %

Типичный радиус действия:

Место использования	Дальность действия (прибл.)
в помещениях	макс. 20 м

Замечания

Возможны технические изменения. Переделки и изменения в устройстве недопустимы. Кроме того steute (Штойтэ) не принимает ответственности за рекомендации, сделанные или подразумеваемые этим описанием. Из этого описания новые требования к гарантии, гарантия или ответственность не могут быть получены вне основных терминов и условий поставки.

Безопасность

Не допустимо использовать это устройство в сочетании с устройствами, которые прямо или косвенно служат целям обеспечения здоровья или жизни или работа которых может нести угрозу для людей, животных или материальных ценностей.

Ввод в эксплуатацию

Объединение в пары

1. Обе кнопки на приемнике держать нажатыми, пока не замигает светодиод MD.
2. При помощи кнопки S2 выбрать канал, на который должен быть обучен ножной выключатель (канал 1, канал 2 или канал 1 + 2).
3. При помощи кнопки S1 (1 сек) подтвердить выбранный канал, светодиод MD и светодиод канала мигают.
4. В открытом ножном выключателе (см. Руководство по монтажу RF GF(S)I SW2.4) нажать кнопку спаривания и удерживать ее нажатой. Одновременно нажать на педаль, пока не замигает красный светодиод (статус) на ножном выключателе.
5. Подождать несколько секунд пока выполнится объединение в пары.
6. Красный и зеленый светодиоды в ножном выключателе погаснут.
7. На приемнике светодиод канала погаснет, а светодиод MD светится постоянно.
8. Нажать педаль на ножном выключателе: с этого момента включается соответствующее реле.

Удаление спаренного элемента (ножной выключатель):

1. Кнопку S1 держать нажатой 6 сек.
2. Светодиод MD мигает, а светодиод канала светится.
3. При помощи кнопки S2 выбрать удаляемый канал.
4. При помощи кнопки S1 подтвердить удаление (1 сек).
5. После отпускания кнопки S1 гаснет светодиод соответствующего канала, а светодиод MD постоянно светится.

Назначение функций приемнику.

Следующая функция относится только к VAL-варианту:

RF RxT SW2.4-4W-VAL 24 VAC/DC

Настроенный на канал 1 ножной выключатель управляет реле 1 первой педалью и реле 2 второй педалью. Четвертое реле включает сигнал подтверждения.

Настроенный на канал 2 ножной выключатель управляет реле 3 своей первой педалью. Четвертое реле включает и здесь сигнал подтверждения.

Если на обоих каналах обучен один и тот же ножной выключатель, тогда он может включать реле с 1 по 3, а также сигнал подтверждения.

Техническое обслуживание

В тяжелых условиях эксплуатации, мы рекомендуем регулярное техническое обслуживание, как указано ниже:

1. Проверка функции тягового троса.
2. Удаление грязи.



// RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник

Русский

Очистка

- При влажной очистке: использовать воду или мягкие, не абразивные и не царапающие чистящие средства.
- Не использовать агрессивные чистящие средства или растворители.

Утилизация

- Соблюдать национальные, локальные и нормативные требования по утилизации.
- Материалы отдавать в утилизацию отдельно.

Abmessungen

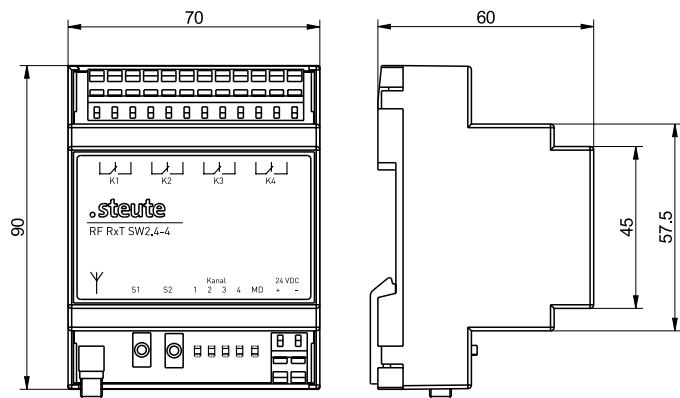
Dimensions

Dimensions

Dimensioni

Dimensões

Габариты



Kontakte
 Contacts
 Contacts
 Contatti
 Contatos
 Контакты

RF RxT SW2.4-4W



Die dargestellten Schaltsymbole beziehen sich auf den spannungslosen Zustand des Empfängers.
 Contact symbols are shown for the current-free state of the receiver.
 Les contacts sont symbolisés récepteur hors tension.
 I simboli di commutazione si riferiscono ad un ricevitore in assenza di tensione.
 Os símbolos de comutação indicados estão relacionados ao status inativo e sem energia.
 Представленные условные обозначения относятся к обесточенному состоянию приемника.

Herstellungsdatum 2G3 => KW 23 / 2021
 Production date CW 23 / 2021
 Date de fabrication semaine 23 / 2021
 Data di produzione settimana 23 / 2021
 Data de fabricação semana 23 / 2021
 Дата изготовления календарная неделя 23 / 2021

G	2021	H	2022	I	2023
J	2024	K	2025	L	2026



// RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Technische Daten

Angewandte Normen	EN 300 440 V2.1.1; EN 301 489-1 V1.9.2; EN 61000-6-2; -6-3; EN 60947-5-1; EN 62479; EN IEC 63000; FCC: 47 CFR Part 15; IC: RSS247_Non-DFS Issue 1
Befestigung	Schnellbefestigung für Normschiene
Anschlussart	Klemmen mit CAGE CLAMP WAGO Serie 236: 0,08 ... 2,5 mm ² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, Abisolierlänge 5 ... 6 mm / 0,22 in
Schutzart	IP20 nach IEC/EN 60529
Bemessungsbetriebs- spannung U _e	24 VDC -15 % ... +10 %
Bemessungsbetriebs- strom I _e	max. 0,21 A
Eingänge	2 Sender pro Empfänger
Ausgänge	4 Wechsler (Relais) -VAL: K4 wird als Validate-Relais genutzt
I _e /U _e der Ausgänge	6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC
Gebrauchskategorie	AC-15; DC-13
Meldungen	grüne LED: Betriebsbereitschaft, orange LED: Schaltzustandssignalisierung gemäß EMV-Richtlinie
Störfestigkeit	
Verschmutzungsgrad	2
Umgebungstemperatur	0 °C ... +55 °C
Lager- und Transport- temperatur	-25 °C ... +85 °C
Vibrationsfestigkeit	Öffner 5 g, Schließer 20 g
Schockfestigkeit	max. 100 g
Hinweis	Induktive Verbraucher (Schütze, Relais etc.) sind durch eine geeignete Beschaltung zu entstoren.
Zulassungen	Europa: RED 2014/53/EU USA: FCC: R7TAMB2524 Kanada: IC: 5136A-AMB2524

English

Technical data

Applied standards	EN 300 440 V2.1.1; EN 301 489-1 V1.9.2; EN 61000-6-2; -6-3; EN 60947-5-1; EN 62479; EN IEC 63000; FCC: 47 CFR Part 15; IC: RSS247_Non-DFS Issue 1
Mounting	DIN rail mounting
Connection	terminals with CAGE CLAMP WAGO Series 236: 0.08 ... 2.5 mm ² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, stripping length 5 ... 6 mm / 0.22 in
Degree of protection	IP20 to IEC/EN 60529
Rated operating voltage U _e	24 VDC -15 % ... +10 %
Rated operating current I _e	max. 0.21 A
Inputs	2 transmitters per receiver
Outputs	4 change-over contacts (relays) -VAL: K4 is used as validate relay
I _e /U _e outputs	6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC
Utilisation category	AC-15; DC-13
Display	green LED: ready for operation, orange LED: signalling of switching state according to EMC Directive
EMC rating	
Degree of pollution	2
Ambient temperature	0°C ... +55°C
Storage and shipping temperature	-25°C ... +85°C
Vibration resistance	NC contact 5 g, NO contact 20 g
Shock resistance	max. 100 g
Note	Inductive loads (contactors, relays etc.) are to be suppressed by suitable circuitry.
Approvals	Europe: RED 2014/53/EU USA: FCC: R7TAMB2524 Canada: IC: 5136A-AMB2524



// RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник

Français		Italiano	
Données techniques		Dati tecnici	
Normes appliquées	EN 300 440 V2.1.1; EN 301 489-1 V1.9.2; EN 61000-6-2; -6-3; EN 60947-5-1; EN 62479; EN IEC 63000; FCC: 47 CFR Part 15; IC: RSS247_Non-DFS Issue 1	Norme applicate	EN 300 440 V2.1.1; EN 301 489-1 V1.9.2; EN 61000-6-2; -6-3; EN 60947-5-1; EN 62479; EN IEC 63000; FCC: 47 CFR Part 15; IC: RSS247_Non-DFS Issue 1
Fixation	montage sur rail DIN	Montaggio	montaggio rapido su guida standard
Raccordement	bornes WAGO à fixation auto-pinçante Series 236: 0,08 ... 2,5 mm ² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, longueur de dénudage 5 ... 6 mm / 0,22 in	Collegamento	morsetti con CAGE CLAMP WAGO Serie 236: 0,08 ... 2,5 mm ² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, lunghezza di spelatura 5 ... 6 mm / 0,22 in
Etanchéité	IP20 selon IEC/EN 60529	Grado di protezione	IP20 secondo IEC/EN 60529
Tension assigné d'emploi U_e	24 VDC -15 % ... +10 %	Tensione d'esercizio nominale U_e	24 VDC -15 % ... +10 %
Courant assigné d'emploi I_e	max. 0,21 A	Corrente d'esercizio nominale I_e	max. 0,21 A
Entrées	2 émetteurs par récepteur	Ingressi	2 trasmettitori per ricevitore
Sorties	4 contacts inverseurs (relais) -VAL: K4 est utilisé comme relais de validation	Uscite	4 contatti in scambio (relé) -VAL: K4 è utilizzato come relé di conferma
I_e/U_e du sorties	6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC	I_e/U_e uscite	6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC
Catégorie d'utilisation	AC-15; DC-13	Catégorie d'impiego	AC-15; DC-13
Indications	LED verte: disponibilité opérationnelle, LED orange: signalisation de l'état de commutation	Indicazioni	LED verte: prontezza operativa, LED arancione: segnalazione dello stato di commutazione
Tenue CEM	selon Directive CEM	Resistenza alle interferenze EMC	secondo Direttiva EMC
Degré de pollution	2	Niveau di inquinamento	2
Température ambiante	0 °C ... +55 °C	Temperatura circostante	0 °C ... +55 °C
Température de stockage et de transport	-25 °C ... +85 °C	Temperatura di stoccaggio e trasporto	-25 °C ... +85 °C
Tenue aux vibrations	contact NF 5 g, contact NO 20 g	Resistenza a vibrazioni	contatto NC 5 g, contatto NA 20 g
Tenue aux chocs	max. 100 g	Resistenza d'urto	max. 100 g
Remarque	Les charges inductives (contacteurs, relais etc.) doivent être déparasitées par un circuit électrique approprié.	Indicazione	Carichi induttivi (contattori, relé ecc.) vanno schermati mediante collegamenti idonei.
Certification	Europe: RED 2014/53/EU USA: FCC: R7TAMB2524 Canada: IC: 5136A-AMB2524	Certificato di collaudo	Europa: RED 2014/53/EU USA: FCC: R7TAMB2524 Canada: IC: 5136A-AMB2524



// RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник

Português

Dados técnicos

Normas aplicáveis	EN 300 440 V2.1.1; EN 301 489-1 V1.9.2; EN 61000-6-2; -6-3; EN 60947-5-1; EN 62479; EN IEC 63000; FCC: 47 CFR Part 15; IC: RSS247_Non-DFS Issue 1
Fixação	fixação rápida para trilhos de norma DIN
Conexão por parafusos	bornes com engate rápido WAGO da série 236: 0,08 ... 2,5 mm ² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, distância de decapagem 5 ... 6 mm / 0,22 in
Grau de proteção	IP20 conforme IEC/EN 60529
Dimensionamento da voltage de operação	
U _e	24 VDC -15 % ... +10 %
Dimensionamento da tensão de operação	
I _e	máx. 0,21 A
Entradas	2 transmissores por receptor
Saídas	4 contatos reversíveis (relés) -VAL: K4 é utilizado como relé de validação
I _e /U _e saídas	6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC
Categoria de utilização	AC-15; DC-13
Sinalização	LED verde: prontidão operacional, LED laranja: sinal do estado de chaveamento
Resistência a interferências	de acordo com a diretriz EMV (Compatibilidade eletromagnética)
Grau de sujeira	2
Temperaturas ambientais	0 °C ... +55 °C
Temperatura de esto- cagem e transporte	-25 °C ... +85 °C
Resistência a vibrações	contato NF 5 g, contato NA 20 g
Resistência a impacto	máx. 100 g
Observação	Cargas indutivas (disjuntores, relés, etc.) deverão ser neutralizadas por meio de circuitos apropriados.
Certificado	Europe: RED 2014/53/EU EUA: FCC: R7TAMB2524 Canadá: IC: 5136A-AMB2524

Русский

Технические данные

Примененные нормы	EN 300 440 V2.1.1; EN 301 489-1 V1.9.2; EN 61000-6-2; -6-3; EN 60947-5-1; EN 62479; EN IEC 63000; FCC: 47 CFR Part 15; IC: RSS247_Non-DFS Issue 1
Крепление	быстрое крепление на стандартной шине
Винтовое соединение	зажим CAGE CLAMP WAGO серии 236: 0,08 ... 2,5 мм ² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, длина удаления изоляции 5 ... 6 мм / 0,22 in
Класс защиты	IP20 по IEC/EN 60529
Расчетное рабочее напряжение U _e	24 VDC -15 % ... +10 %
Расчетный рабочий ток I _e	макс. 0,21 A
Входы	2 передатчика на приемник
Выходы	4 переключающих контакта (реле) -VAL: K4 используется как реле под-
тверждения	
I _e /U _e выходы	6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC
Категории использования	AC-15; DC-13
Сигналы	зеленый светодиод: готовность к работе, оранжевый светодиод: сигнализации состояния коммутирующих элементов в соответствии с директивой EMC
Помехозащищенность	
Степень загрязнения	2
Температура окру- жающей среды	0 °C ... +55 °C
Температура хранения и транспортировки	-25 °C ... +85 °C
Устойчивость к вибрации	контакт H3 5 г, контакт HP 20 г
Стойкость к шоку	макс. 100 г
Примечание	Помехи индуктивных потребителей (контакты, реле и т.д.) устраняются подходящим подключением.
Сертификаты тестов	Европа: RED 2014/53/EU США: FCC: R7TAMB2524 Канада: IC: 5136A-AMB2524

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

Funkanlage: RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC* /
Radio equipment: RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC*

Hersteller: steute Technologies GmbH & Co. KG
Manufacturer: Brückenstr. 91
32584 Löhne
Germany

**Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.**

Gegenstand der Erklärung: Funk-Empfänger, sWave® 2.4 GHz
Object of the declaration: Wireless receiver, sWave® 2.4 GHz

* detaillierte Produktliste siehe Konformitätserklärung im Internet unter www.steute.com/
* for a detailed product list, see Declaration of Conformity on the internet at www.steute.com

**Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:
The object of declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:**

2014/53/EU 2014/53/EU	Bereitstellung von Funkanlagen auf dem Markt Making available on the market of radio equipment
2011/65/EU mit Änderung 2015/863 2011/65/EU with amendment 2015/863	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten mit den Erweiterungen in Anhang II / Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment with extensions to Annex II

**Die folgenden harmonisierten Normen oder anderen technischen Spezifikationen wurden angewandt:
Following harmonised standards or other technical specifications have been applied:**

EN 300 440 V2.1.1	SRD Radio equipment to be used in the 1...40 GHz frequency range
EN 301 489-1 V1.9.2	EMC for radio equipment and services ; Part 1: Common technical requirements
EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EMC Generic standards - Immunity for industrial environments
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 + AC:2012	EMC Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments
EN 60947-5-1:2004 + AC:2005 + A1:2009	Low-voltage switchgear and controlgear - Control circuit devices and switching elements - Electromechanical control circuit devices
EN 62479:2010	Compliance with restrictions related to human exposure to electromagnetic fields
EN IEC 63000:2018	Restriction of hazardous substances in electrical and electronic products

**Beschreibung des Zubehörs und der Bestandteile, die den bestimmungsgemäßen Betrieb der Funkanlage ermöglichen /
Description of accessories and equipment which allow the radio equipment to operate as intended:**

Bestandteil ist mindestens das Funkmodul / Funkmodul kpl (Ext-Ant) AMB 2524-1SM2; Mat.-Nr. 1480071 / Mat. No. 1480071
A component is at least the wireless module:

Löhne, 10. Mai 2021 / May 10, 2021
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

steute Technologies GmbH & Co KG, Brückenstr. 91, 32584 Löhne, Germany

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)



Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem Дополнительная информация по монтажу и инструкциям по подключению

- [bg] При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.
- [cs] Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.
- [da] På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.
- [de] Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.
- [el] Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.
- [en] This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.
- [es] Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.
- [et] Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.
- [fi] Pyydettyessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.
- [fr] Ces instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.
- [ga] Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.
- [hr] Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.
- [hu] Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvéen is.
- [it] Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
- [lt] Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.
- [lv] Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
- [mt] Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.
- [nl] Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
- [pl] Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
- [pt] Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
- [ro] La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
- [sk] Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
- [sl] Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
- [sv] Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.



// RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC

**Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur radio
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio
Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник**



// RF RxT SW2.4 4W(-VAL) 24 VAC/DC

**Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur radio
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio
Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник**